

2020년도

하바롭스크 한국교육원 소식지

제 10 호 (통권 제 17 호)



누리집: www.havaedu.com

 <https://vk.com/club4112984>

 hangug_educ

Tel : +7(4212)556-445

하바롭스크시, 라보치 고로독 13

차례

🌀 교육원장 인사말

🌀 교육원 소식

🌀 학교 소식

🌀 대학교 소식

🌀 행사 소식

🌀 영사관 소식



연락처 Контакты

주소: 680013, 하바롭스크 시, 라보치 고로독 13 번지 23 호

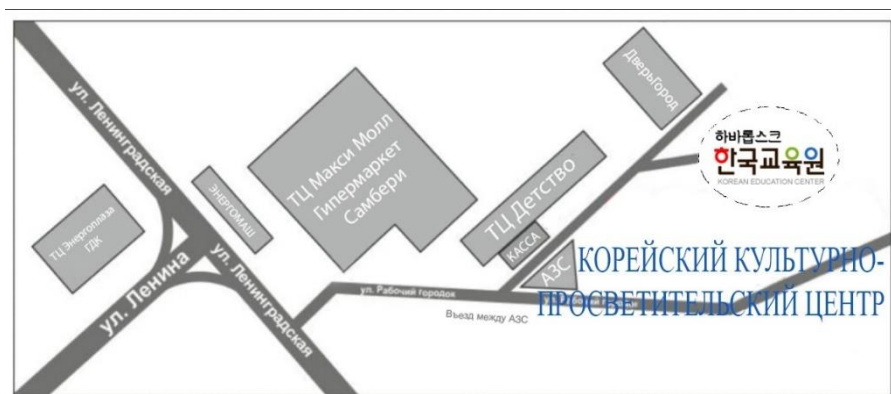
Адрес: 680013, г. Хабаровск, ул. Рабочий городок, 13, каб. 23

Tel.: +7(4212) 556-445; +7(924) 205-82-99

E-mail: korean_khbcenter@mail.ru

운영시간: 월~금 9:30~18:00 (18:30 수업 진행시), 점심시간 12.30-14.00

Время работы: пн.~пт. 9:30~18:00 (18:30 во время курсов), обед 12.30-14.00



교육원장 인사말

안녕하세요? 하바롭스크 한국교육원 7 대 원장 이병만입니다.

올해는 한국과 러시아가 수교를 맺은지 30 년이 되는 해입니다. 두 나라는 1990 년 9 월 30 일 수교하였고, 그로부터 7 년후 , 1997 년 8 월 7 일 하바롭스크 한국교육원이 개원하였습니다.(ул.Серышева 60) 2006 년 4 월 14 일 레니나거리 (ул. Ленина 19, оф. 307)로 이전하였다가 2018 년 12 월 21 일 지금의 자리로 오게되었습니다.

우리교육원은 개원 후 23 년동안 무료 한국어강좌 뿐만 아니라, 재외동포사회 자생적 교육기관인 한글학교에 대한 장학지원, 교재 및 교과서 지원을 통해 재외동포자녀 및 성인 대상 교육에 앞장서고 있습니다. 하바롭스크 한국교육원은 대한민국 정부에서 설립한 유일한 대한한국 공공기관으로서 한-러수교 30 년의 역사와 함께 하였습니다. 이제 한국과 러시아는 '가깝고도 먼 나라'에서 '가깝고도 가까운 나라'로 친밀해졌습니다.

우리교육원에서는 지난해 무료 한국어 강좌 운영, 대한민국 국회교육위원회 대표단 방문, 한국 영화의 날 등 다양한 활동으로 하바롭스크 시민 및 동포들과 교류를 진행하였습니다. 앞으로도 지난날의 경험과 노하우를 바탕으로 한국과 러시아가 더욱 발전하고 돈독한 우정을 이어가도록 언제나 함께하겠습니다.

하바롭스크한국교육원장 이병만

이 병 만

Приветственное слово директора

В этом году исполняется 30 лет со дня установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Россией. Две страны подписали договор о сотрудничестве 30 сентября 1990 года, а спустя семь лет, 7 августа 1997 года, открылся Корейский культурно-просветительский центр в г. Хабаровск на ул. Серышева 60. 14 апреля 2006 года Центр переехали на адрес ул. Ленина 19, а с 21 декабря 2018 года Центр работает по нынешнему адресу.

В течение 23-х лет с момента открытия центра мы не только проводили бесплатные занятия по изучению языка, но и продвигали образование для детей и взрослых этнических корейцев посредством поддержки школ корейского языка учебниками, наглядными пособиями. Корейский культурно-просветительский центр – это единственное корейское государственное учреждение, созданное корейским правительством, с 30-летней историей дипломатических отношений между Кореей и Россией. Теперь обе страны стали дружнее от «так близко, но все же далеко» до «так близко и еще ближе».

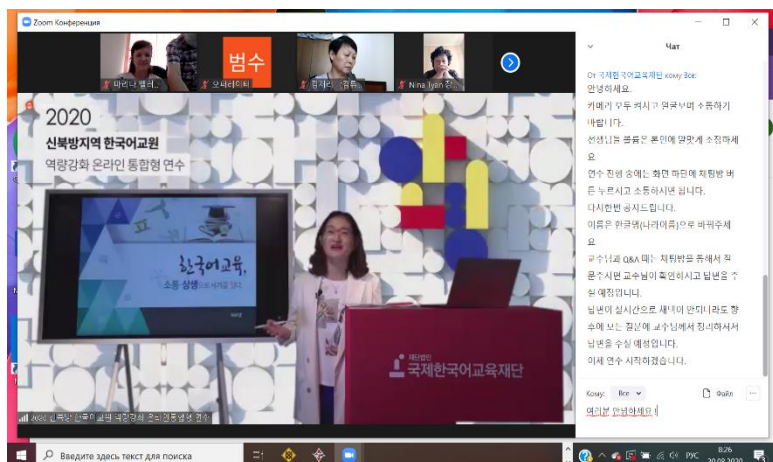
За последний год корейский центр проводил бесплатные курсы корейского языка, участвовал в организации мероприятия День корейского кино. Наш центр посетила делегация комитета по образованию Национального собрания. В дальнейшем, мы также будем с вами, чтобы Корея и Россия могли и дальше развивать и поддерживать крепкую дружбу, основанную на прошлом опыте и ноу-хау.

С уважением,

Директор Ли Бён Ман

교육원 소식

신북방지역 한국어교원 온라인 연수 참가



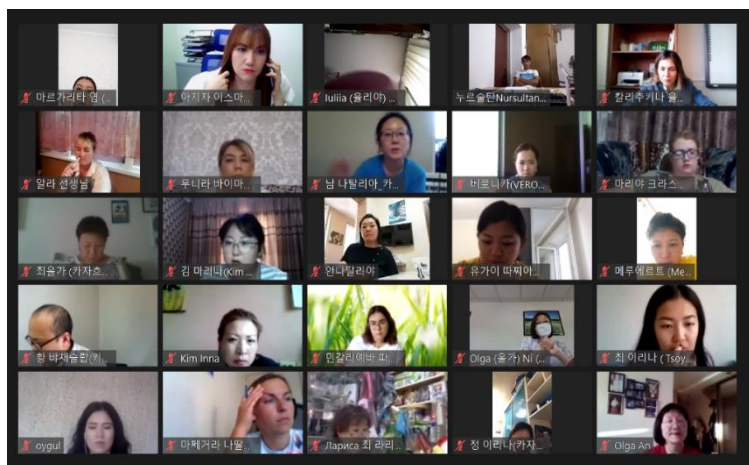
하바롭스크에서 한국어를 가르치는 교사 4 명이 대한민국 교육부가 주최한「2020 년 신북방 한국어교원 역량강화 온라인 통합 연수」에 참가하였다.

하바롭스크 1 변학교 박울리아, 4 변학교 스베돌라나, 한국교육원 올가와 마리나는 8 월 20 일~8 월 21 일 2 일간 모두 9 시간 동안 연수에 참가하였다. 이번

연수는 러시아, 우즈베키스탄, 카자흐스탄 등 신북방지역 한국어교원 60 명이 참가하였다.

구글 zoom 화상회의프로그램을 사용하여 실시간 온라인 쌍방향 수업으로 진행되었다. 참가자들은 연수를 통해 한국어 교육정책을 이해하게 되었고, 한국어 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 기능의 이해와 교육 방안을 배웠다. 또 모스크바와 타슈켄트에서 한국어 수업 실천사례를 들을 수 있었다.

«Комплексный онлайн-тренинг по повышению квалификации учителей СНГ 2020 года»



Четыре учителя, преподающие корейский язык в Хабаровске, приняли участие в «Комплексном онлайн-тренинге по повышению квалификации учителей СНГ 2020 года», организованном Министерством образования Республики Корея.

Кононова Светлана (школа №4), Пак Юлия (школа №1), от корейского центр Ольга и Марина, участвовали в тренинге продолжительностью 9 часов в течение двух дней с 20 по 21

августа. В тренинге приняли участие 60 корейских учителей из стран СНГ.

Он проводился как интерактивный онлайн-семинар в реальном времени с использованием программы видеоконференцсвязи Zoom. В ходе тренинга участники познакомились с методикой преподавания корейского языка, способам обучения говорению, аудированию, чтению и письму. Также могли увидеть опыт преподавания корейского языка преподавателей из Москвы и Ташкента.

교육원 소식

고려인협회에서도 ‘착한 임대인 운동’ 동참

전 세계적으로 코로나 19로 피해를 겪고 있는 가운데 임대료를 감면해주는 ‘착한 임대인 운동’이 한국에서 확산되었다. 러시아 하바롭스크도 예외는 아니었다. 극동및시베리아고려인협회에서는 하바롭스크 한국교육원이 코로나 19로 온라인수업으로 운영되고, 교육원이 문을 닫자 교육원 임대료를 4월 간 10% 할인해 주었다. 외국에서 임대료 감면에 나선 것은 매우 고무적인 일이다.



Ассоциация корейских организаций Дальнего Востока и Сибири поддержали корейский центр в период пандемии

В Южной Корее, в период пандемии, распространились меры по снижению арендной платы или ее отсрочки. В Хабаровске некоторые арендодатели также поддержали своих арендаторов, применив эти меры. В Корейском центре, в период пандемии COVID-19, уроки проходили в онлайн режиме, а сотрудники были переведены на дистанционную работу и помещения не использовались, тогда АКОДВС, которая является арендодателем, решила поддержать центр, снизив арендную плату в апреле на 10%. Такие меры очень воодушевляют в данной ситуации.

K-Seafood 온라인 비즈니스 미팅 지원

하바롭스크 한국교육원 직원들은 한국 수산식품을 홍보하고 수출을 지원하는 «K-Seafood 온라인 비즈니스 미팅»을 지원하였다. 이번 행사는 한국과 러시아의 코로나 19 확산으로 인한 경제회복에 기여하고자 한국수산업협회와 하바롭스크 현지 온-오프라인 매장이 참여한 가운데 8월 27일 Europa Hotel (Европа)에서 열렸다. 예까제리나 등 한국교육원 직원들은 통역원으로 활동하며 참치, 김, 전복, 굴, 어묵 등 다양한 한국 수산식품에 대한 할인 및 판촉행사를 지원하였다. 행사에 참석한 김종필 하바롭스크 한인회장은 «행사를 통해 우수한 한국 수산물에 대한 러시아에서의 인지도가 높아지고, 한국 수산물의 수출이 확대되기를 기대한다»고 말했다.



Поддержка бизнес-встречи онлайн K-Seafood

Сотрудники Хабаровского корейского центра приняли участие в «бизнес-встрече онлайн K-Seafood», которая была проведена в целях рекламы корейских морепродуктов и поддержки экспорта данных продуктов из Кореи в Россию. Мероприятие прошло 27 августа в конференц-зале гостиницы Европа при участии Корейской Ассоциации рыболовства и представителей местных магазинов в г. Хабаровске, чтобы способствовать восстановлению экономики после распространения COVID-19 в Кореи и России. Сотрудники Корейского центра помогли представителям организаций двух стран ознакомиться с наличием товара, ценами, акциями и скидками для различных корейских морепродуктов, таких как тунец, морская капуста, морские ушки, устрицы и рыбные блинчики Омук. Ким Чен Пиль, председатель ассоциации корейских бизнесменов Хабаровска, который присутствовал на мероприятии, сказал: «Мы надеемся повысить интерес о лучших корейских морепродуктах в России и расширить экспорт с помощью этого мероприятия».

교육원 소식

하바롭스크 고려인 합창단과 상호 협약 체결



하바롭스크 한국교육원은 10 월 15 일 고려인 합창단 '아리랑'과 상호 교류 협력을 위한 업무협약을 체결했다. '아리랑'은 하바롭스크 거주 고려인들로 구성된 합창단이다. 작년 11 월 노래를 좋아하는 몇몇 고려인들이 의기투합해 '극동 및 시베리아 고려인협회'(회장 백규성)에서 제공한 연습공간에서 주

2 회 모임을 가지면서 시작됐다. 이들은 고려인 문화 대축제, 고려인 설날 행사 등에서 공연하며 민족혼을 일깨우고 한국문화를 전파하는데 앞장서고 있다. 특히 지난 1 월 17 일 '극동 및 시베리아고려인협회' 창립 15 주년 기념행사에서 하바롭스크 지역 고려인의 애환을 담은 '하바롭스크 아리랑 창작 발표회'를 가져 참석자들에게 감동을 선사하기도 했다.

Встреча с творческой группой «Ариран»

15 октября Корейский центр подписал соглашение о взаимном культурном обмене и сотрудничестве с хором этнических корейцев, проживающих в Хабаровске, «Ариран». Эта группа создавалась в ноябре прошлого года и теперь, дважды в неделю проводят репетиции в здании Межнационального культурного центра. Участники хора выступают на фестивале культуры этнических корейцев, новогодних мероприятиях Сольналь, тем самым распространяя корейскую культуру. 17 января, в 15-ю годовщину основания Ассоциации корейских организаций Дальнего Востока и Сибири, была проведена презентация «Хабаровский Ариран», в которой рассказали о быте русских корейцев, проживающих в Хабаровском крае.

하바교육원, 고려인 한국어 특별반 운영

하바롭스크 한국교육원은 2020 년 10 월 20 일부터 고려인 한국어 특별반을 운영한다. 하바교육원에서는 아리랑 합창단과 상호 교류 협력을 위한 업무협약을 10 월 15 일에 체결한 후, 고려인을 위한 한국어 교실을 운영하기로 하고 10 월 20 일 첫 수업을 실시했다. 이전까지는 고려인만을 대상으로 한 수업은 없었다. 고려인 한국어 특별반은 희망하는 고려인은 언제든지 참여할 수 있으며, 매주 화, 목요일 09:30~10:30 교육원 25 강의실에서 진행된다.

Курсы корейского языка для этнических корейцев

После подписания договора о сотрудничестве между Корейским центром и хором «Ариран» 15 октября, первый урок корейского языка для этнических корейцев провели 20 октября. Ранее не было специальных курсов для группы, состоящей только из этнических корейцев. Курсы проводятся каждую неделю во вторник и четверг, с 9:30 до 10:30, посещать могут все желающие этнические корейцы.

하바교육원, 고려대 '카란다쉬' 전래동화책 지원받아

하바롭스크 한국교육원은 29 일 고려대학교 러시아· CIS 연구소 산하 봉사 동아리 '카란다쉬(Карандаши)'로부터 한국어와 러시아어를 병기한 전래 동화책을 지원받았다.

'카란다쉬'는 국내외 고려인 동포의 언어, 문화 교육에 이바지하고자 대학생들이 모여 기획한 고려대학교 러시아· CIS 연구소 산하 봉사 동아리이다. 이들은 고려인 아동들이 한글을 쉽게 배울 수 있도록 한국어와 러시아어를 병기한 전래 동화책을 출판 배부하고 있다.



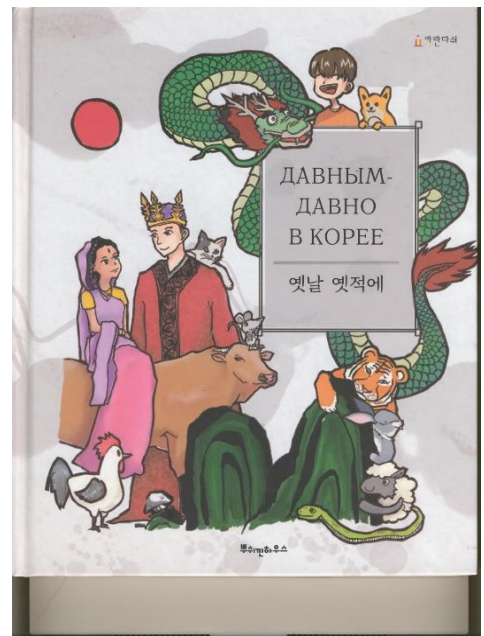
이번에 지원받은 동화책에는 전래동화 3 편과 ('수로왕 이야기', '열두 띠 이야기', '삼 년 고개') 창작동화 1 편 ('설날이 왔어요')이 실려 있다. 하바교육원에서는 이번에 지원받은 동화책을 고려인 학생들이 많이 다니는 5 개 학교에 지원하여 한국어와 한국문화교육에 적극 활용할 예정이다.

Книги в подарок от издательства "Карандаши" университета Корё

29 октября Корейский центр получил в подарок детские книги на корейском и русском языках от клуба волонтеров «Карандаши», входящего в Исследовательский институт России и стран СНГ университета Корё.

«Карандаши» - клуб волонтеров при Исследовательском институте, организованный студентами университета с целью содействия языковому и культурному образованию этнических корейцев, проживающих в Корее и за рубежом. Они издают и распространяют детские книги на корейском и русском языках, чтобы этнические корейские дети могли легко выучить корейский язык.

Клуб предоставил 3 народные сказки: «История царя Суру», «История двенадцати годов», «Гора трех лет» и 1 творческую сказку: «Наступил Новый год». Корейский центр передал эти книги хабаровским школам, где учатся многие этнические корейцы, для обучения корейскому языку и культуре.



교육원 소식

한국어, 러시아 초·중·등 교육과정 제2외국어 채택

2020.9.17.(목) 개최된 2020년 제2차 러시아 교육과정 심의위원회* 회의 결과, 한국어가 러 정규 교육과정상 제2외국어 정식 교과목으로 정식 채택되었다.

* 러 연방 교육과정 심의위원회(FUMO, Federal Educational and Methodological Association)는 교육부 산하 교육전문가로 구성된 위원회로 러 연방 초·중·고 신규 과목 채택 및 변경 등을 심의·결정하며, 매 분기마다 개최(금년은 코로나19 확산으로 지난분기부터 온라인으로 개최)

금번 회의 전까지 주재국 초·중·등학교 정식 교과목으로 채택된 외국어는 총 8개이다. (영어, 독일어, 이탈리아어, 프랑스어, 스페인어, 중국어, 그리스어, 핀란드어)

한러 수교 30주년을 맞은 올해 러시아 정부가 한국어를 정식 과목으로 채택한 것은 그간 한러 관계 및 인적 교류의 심화·발전을 집약적으로 보여주는 성과이자, 동시에 우리의 말과 글, 우리 문화에 대한 러시아 국민들의 관심이 늘어나고 있음을 증명하고 있다.

Введение корейского языка в качестве второго иностранного языка для начального и среднего образования в России

По итогам 2-го заседания Комитета по обсуждению учебной программы, состоявшегося 17 сентября 2020 года, корейский язык был официально принят в качестве второго иностранного языка в регулярную учебную программу в России.

* Федеральная учебно-методическая объединение (ФУМО) - это комитет, состоящий из экспертов в области образования при Министерстве образования, который обсуждает и принимает решения о принятии и изменении новых предметов для начальной, средней и старшей школы в России, и проводится ежеквартально (в этом году из-за распространения COVID-19 проводился в формате онлайн).

До этого собрания были приняты в качестве официальных предметов для начальных и средних школ восемь иностранных языков. (Английский, немецкий, итальянский, французский, испанский, китайский, греческий, финский)

В честь 30-летия установления дипломатических отношений между Кореей и Россией, принятие правительством России корейского языка в качестве официального предмета является результатом интенсивной демонстрации углубления и развития русско-корейских отношений и гуманитарных обменов, а также это доказывает, что в России растет интерес к корейскому языку, литературе и культуре Кореи.

교육원 소식

한-러 수교 30주년 기념 한국문화축제 개최

하바롭스크 한국교육원은 한-러 수교 30주년을 기념하여 한국 노래 부르기 대회와 한국 여행 사진 공모전을 개최하였다. 한국과 러시아의 수교일인 9월 30일을 전후로 하여 한국 노래 부르기 대회와 한국 여행 사진 공모전을 개최하여 현지인들로부터 호응을 얻었다. 이번 행사는 코로나19로 인하여 온라인으로 진행되었다. 한국 노래 부르는 한국 노래를 부르는 동영상을 이메일로 접수받아 예선 심사를 거쳐 본선에 진출한 10명을 대상으로 구글 zoom을 활용하여 실시간 노래 부르기로 진행하였다. 한국여행 사진 공모전은 본인이 들어있는 한국 여행 사진을 이메일로 접수받아 심사 후 시상하였다.



교육원에서는 투명하고 공정한 심사를 위해 하바롭스크 시청 문화교류 담당, 한인회장, 유학생회장, 한글학교장 등 외부인사를 심사위원으로 위촉하여 엄격한 심사를 진행하고 수상자를 선정하였다.

Фестиваль корейской культуры, посвященный 30-летию установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Россией

В честь 30-летия установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Россией, Хабаровский Корейский центр провел конкурс корейской песни и фотоконкурс на тему “поездка в Корею”. Это мероприятие проводилось онлайн из-за пандемии. Конкурс корейской песни проходило с использованием онлайн конференции Zoom в прямой трансляции для 10 человек, которые вышли в финал после того, как прошли отбор, отправив видео своих выступлений по электронной почте. В рамках конкурса фотографий, заявки были так же получены по электронной почте.

Для выбора победителей, в качестве жюри были приглашены: руководитель отдела культурного обмена мэрии Хабаровска, председатель ассоциации южнокорейских бизнесменов Хабаровска, председатель ассоциации южнокорейских студентов и директор школы корейского языка.

교육원 소식

하바롭스크 주지사 권한대행 교육원 방문



Михаил Дегтярев(미하일 데그타료프) 하바롭스크 임시 주지사가 2020년 8월 11일 하바롭스크 한국교육원을 방문하였습니다. 데그타료프 임시 주지사는 이병만 교육원장과 면담 후, 교육원을 둘러보며 한국어 교육 프로그램에 많은 관심을 표하였습니다. 교육원장은 한-러 수교 30주년 기념 티셔츠와 에코백(футболка и сумка)을 선물로 증정하였습니다.

Посещение корейского центра врио губернатора Хабаровского края

11августа врио губернатора Хабаровского края Михаил Дегтярев посетил Корейский центр. После приветственной речи и знакомства с центром, Михаил Дегтярев проявил интерес программе обучения корейского языка. Директор корейского центра вручил памятные сувениры (футболка и сумка) в честь 30-летия установления дипломатических отношений, а врио губернатора Хабаровского края оставил запись в книге почётных гостей.

교육원장 한국유학생 귀국 지원



출발했더라면 한국사람들이 약 900km 떨어진 블라디보스톡까지 이동하지 않아도 되었을텐데 아쉬웠습니다. 항공기 운항이 7번 취소되고 8번째 한국을 가게 된 것이었는데 교육원장은 공항으로 나가 한국유학생들과 교민들의 한국으로 돌아가는 것을 지원하였습니다.

코로나 19 때문에 안전을 우려한 유학생들과 교민들이 한국으로 돌아갔습니다. 지난 3.31(화)부터 한국행 비행기 운항 공지 후 취소를 일곱번이나 반복하였습니다. 그러다가 4.12(일) 하바유학생 14명 포함 하바롭스크에서 기다리던 19명이 블라디보스톡으로 이동 후 러시아 비행기를 타고 한국으로 돌아갔습니다. 하바롭스크에서

Поддержка корейских студентов в ожидании возвращения на родину

Корейским студентам и гражданам РК из-за COVID-19 пришлось вернуться в Корею. Но с 31 марта отмена рейса в Южную Корею повторялась семь раз и только на 8-ом рейсе, 12 апреля, 19 человек из аэропорта г. Хабаровска через г. Владивосток наконец-то смогли улететь в Корею. Директор центра выезжал в аэропорт, чтобы поддержать корейских студентов и граждан РК.

교육원 소식

태평양국립대학교 교육대학생 한국교육원에서 실습

태평양국립대학교 교육대학 동양어학부 한국어과 학생 3 명이 하바롭스크 한국교육원에서 교육실습을 하였다. 송안나, 김율리아, 김밀레나 3 명의 학생은 9 월 1 일부터 10 월 12 일까지 교육원으로 출근하여 통역, 번역 뿐만아니라 교육원 업무를 지원하며 현장실습을 진행하였다.

이병만 교육원장은 실습기간 동안 직장생활의 노하우를 알려주고, 졸업 후의 진로에 대해서도 상담해 주었다.



Прохождение практики студентов ПИПОТУ

Трое студентов кафедры корейского языка педагогического института ТОГУ проходили практику в Корейском центре. Анна Сон, Юлия Ким и Милена Ким посещали центр с 1 сентября по 12 октября и проходили обучение на рабочем месте, делали не только устный и письменный перевод, но и помогали в работе Корейского центра.

Директор центра Ли Бён Ман рассказал о порядке прохождения практики и проконсультировал по вопросам карьеры после выпуска из Университета.



교육원 소식

교육원장, 비로비잔 살롬알레헴대 방문



최근 한류의 영향등으로 CIS 지역에서
의 한국어 학습 수요자가 날로 증가하고 있다.
이에 한국교육원에서는 CIS 지역 한국어 교육
기관에 한국어 교육 활성화를 위한 여러가지
지원을 하고 있다. 이병만 교육원장은 12월 15
일에는 비로비잔 살롬알레헴대학교를 방문하
여 한국어 교육 지원을 약속하고, 한국과 러시
아 간의 교육 교류방안에 대해 협의하였다.

Посещение директора Центра Приамурский университет Шолом-Алейхема в Биробиджане



Биробиджане, обсудил планы образовательного обмена между Кореей и Россией и
поддержку обучения корейского языка.

В последнее время спрос на
изучение корейского языка в странах СНГ
растет из-за влияния, так называемой,
корейской волны — популярности
корейских песен и сериалов.
Соответственно, Корейский
образовательный центр оказывает
различную поддержку в возрождении
корейского языка в учебных заведениях, гд
е проводят уроки корейского языка в
регионе СНГ. 15 декабря директор Центра
Ли Бён Ман посетил Приамурский
университет Шолом-Алейхема в

교육원 소식

9 월 학기 한국어강좌 1~2 단계 수료평가

하바롭스크 한국교육원을 포함한 CIS지역 8개 한국교육원(알마티, 비쉬켄, 로스토프나도누, 사할린, 블라디보스톡, 우크라이나, 타슈켄트)은 2020년도 한국어강좌 공통교육과정을 운영하였다. 이에 12월17일부터 21일 기간 중 한국어강좌 수강생을 대상으로 수료평가를 실시하였다. 지금까지는 평가 없이 다음 단계를 공부할 수 있었지만 이번 학기부터는 한국 교육부에서 제공하는 문제지로 수료평가를 실시하게 되었다. 수료평가는 우리 교육원 뿐만 아니라 CIS 지역 8개 한국교육원 수강생들은 같은 평가지를 이용하여 수료평가를 실시하게 된다. 교육원 수강생 중 2단계를 수료한 사람은 한국어능력 1급과 같은 효력을 발휘하는 인증서를 받을 수 있다.

Проведение контрольной работы за 1-2семестра

С 2020 года в восьми корейских образовательных центрах СНГ: Алматы, Бишкек, Ростов-на-Дону, Сахалин, Владивосток, Хабаровск, Киев и Ташкент, были проведены общие курсы корейского языка. Для студентов данных курсов в период с 17 по 21 декабря была проведена итоговая контрольная работа. До сих пор студенты могли заканчивать один уровень и переходить на следующий уровень без оценки, но с этого семестра появился итоговый контроль с помощью тестовых заданиях, предоставленных Министерством образования Кореи. Во всех корейских центрах СНГ будут использовать один и тот же тестовый лист для проведения контрольных работ.

Те, кто успешно сдали тест на второй уровень среди слушателей, могут получить сертификат, который имеет такое же преимущество, как и 1 уровень экзамена корейского языка ТОPIK 1.



한국어능력시험 (TOPIK) 안내

Экзамен корейского языка (TOPIK)

1. TOPIK (Test of Proficiency in Korean) — международный экзамен на определение уровня владения корейским языком. Экзамен проводит корейская организация NIIED (National Institute of International Education).

Правом сдавать экзамен обладают этнические корейцы, проживающие за рубежом, а также иностранцы, для которых корейский не является родным языком.

2. Сертификат действует в течение двух лет после объявления результатов экзамена.

3. Наличие сертификата TOPIK дает возможность:

- оценить свой уровень владения корейским языком
- получить опыт обучения за рубежом, может помочь при поступлении в корейский вуз
- получить преимущество при поиске работы, а также оформить рабочую визу при устройстве в корейскую компанию
- получить визу F4

Кроме того, сертификат TOPIK может пригодиться при оформлении постоянного места жительства/гражданства Южной Кореи, а также при оформлении визы иммигрантам, состоящим в браке с гражданами РК.

4. Экзамен разделен на две части — TOPIK I (начальный уровень, 초급) и TOPIK II (средний и высший уровень, 중고급). TOPIK состоит из 6 уровней, где 1 уровень самый низкий, а 6 — самый высокий.

5. Информация о проведении экзамена в 2021

	Дата проведения
Экзамен	2021.10.17(вс)

☎+7-4212-556-445



학교 소식

1 번 학교

온라인 수업

현재 모든 학생들은 두 가지 외국어를 배워야 한다. 1 번 학교에서는 프랑스어, 독일어, 중국어, 일본어를 공부할 수 있다. 그리고 2019년부터 1 번 학교 학생들은 한국어를 공부할 수 있다.

2019-2020 학년도에 학생들은 한국어를 여가 활동으로 공부했다. 하지만 이번 학년도 한국어는 필수 과목이다. 학생들의 나이는 11 ~ 16 세이다.



코로나 바이러스 때문에 학생들은 학교에서 공부하기가 어렵다. 수업은 오전 8 시에 시작해서 오후 5 시에 끝나기 때문에 선생님들에게도 어렵다. 하지만 학생들은 이런 어려운 상황 속에서도 한국어를 배우고 싶어한다. 따라서 한국어 수업이 Zoom 프로그램에서도 진행될 수 있다.

1 학기 동안 학생들은 한글의 모든 글자를 배웠다. 2 학기에 학생들은 글자 발음 하고 단어 읽기를 배울 것이다. 3 학기와 4 학기에 학생들은 기본적인 대화 주제를 배우고 인사 및 친구들을 소개하는 방법을 배울 것이다.

1 번 학교는 학생들이 한국어를 성공적으로 배우기를 위한 모든 조건을 제공한다.

Проведение онлайн-уроков

В настоящее время все ученики образовательных школ должны изучать два иностранных языка. В МБОУ гимназия №1 учащиеся могут изучать французский, немецкий, китайский и японский языки в качестве второго иностранного языка. А с 2019 года ученики МБОУ гимназия №1 могут изучать корейский язык.

В 2019-2020 учебном году студенты изучали корейский язык во внеурочной деятельности. Сейчас корейский язык является обязательным предметом в этом учебном году. Возраст учеников, изучающих корейский язык, варьируется от 11 до 16 лет.

В последнее время из-за коронавируса ученикам сложно учиться в школе. Также сложно работать и учителям, потому что занятия начинаются в 8.00 и заканчиваются в 17.00. Однако ученики хотят изучать корейский даже в таких сложных ситуациях. Поэтому некоторые уроки корейского языка проводятся в программе Zoom.

В течение первой четверти учащиеся МБОУ гимназия №1 выучили все буквы корейского алфавита. Во второй четверти студенты научатся правильно произносить буквы и читать слова. В третьей и четвертой четвертях учащиеся изучат основные разговорные темы, научатся здороваться и представлять себя и друзей.

МБОУ гимназия №1 предоставляет своим учащимся все условия для успешного изучения корейского языка.

학교 소식

4 번 학교

한글날, 추석및 개천절 행사

코로나 바이러스 확산으로 인한 어려움에도 불구하고 2020 년 가을학기에 4 번 학교에서는 어김없이 한글날, 추석 그리고 개천절과 관련된 한국문화 수업 및 전통적인 명절 행사가 성공적으로 진행되었다.

Проведение традиционных праздничных мероприятий и уроков корейской культуры

Невзирая на ограничения, связанные с эпидемиологической ситуацией по КОВИД-19, в масштабах всей нашей гимназии осенью 2020 года так же, как и каждый год до этого, были проведены традиционные праздничные мероприятия и уроки корейской культуры, связанные с Днём корейской письменности, праздником Чусок и Днём основания корейского государства.

러시아 연방회의 상원 의원들 김나지움 방문



2020 년 9 월 2 일 러시아 연방 회의 상원 의원들은 실무방문 차원에서 4 번 학교를 방문하였다. 이번 방문의 목적은 현대적 조건에서의 최상의 교육과정을 제공하는 교육기관의 활동을 자세히 보기 위함이었다. 의원들은 하바롭스크주 교육과학부 장관 흘렘니코바, 하바롭스크시청 교육과 과장 마트베옌코바와 동행하였다.

김나지움 학생들은 의원단을 한국, 중국 및 일본의 전통의상을 입고 환영하며 각각 한국어, 중국어, 일본어로 인사하였다. 그리고 난 뒤 각 언어로 러시아 명곡 «카츄샤의 노래»를 불러드렸다.

고를로바 이리나 교장은 4 번 학교의 교육 모델을 «다문화 교육 학교»라고 소개하며 해당 모델의 기반은 다른 문화와의 교류를 통한 본인 문화의 이해 및 문화인으로서의 자아성찰을 통한 다문화 교육에 있다고 언급하였다.

이번 방문을 통해 의원들은 학교의 동양어 교육 및 해당 교육 모델의 성공적인 실천을 높게 평가하였다.

Визит гимназии Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации

В рамках рабочей поездки члены Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации 2 сентября 2020 года посетили гимназию с целью ознакомления с лучшими практиками организации образовательного процесса в современных условиях. Законодателей сопровождали министр образования и науки Хабаровского края Хлебникова В. Г. и начальник управления образования администрации города Хабаровска Матвеевкова Т.Б.

В гимназии гостей встречали учащиеся в национальных костюмах стран Востока: Китая, Кореи и Японии, приветствуя на китайском, корейском и японском языках. Затем ребята исполнили знаменитую песню «Катюша» на трех языках.

Директор гимназии Горлова И. В. представила гостям модель гимназии как «Школы поликультурного образования», в основе которой лежит идея поликультурного образования, позволяющего лучше понять собственную культуру в тесной взаимосвязи с другими культурами, а также самого себя как представителя культуры.

Сенаторы дали высокую оценку качеству преподавания восточных языков в гимназии, представленной образовательной модели, и её практическому воплощению.

학교 소식

김나지움 학생 장려장 및 감사장 수여

2020 년 9 월 30 일은 한국과 러시아가 수교한 지 30 주년이 되는 뜻 깊은 날이었다. 한러 수교 30 주년의 공식 기념 슬로건은 «우정과 신뢰로 함께 빛나는 미래»이다. 물론 지난 30 년 동안 양국은 긴 길을 함께 걸어오며 수많은 성과를 거두었고 우정과 상호이해를 바탕으로 관계를 이어나갔다. 한러 수교 30 주년 기념 행사의 일환으로 하바롭스크 한국교육원의 이병만원장은 한국어를 열심히 공부하며 한국문화 취미 동아리 «나비»에서 한국 문화, 역사 및 전통에 대한 관심도를 높이기 위해 진행하는 행사에 활발하게 참여하는 학생들에게 장려장 및 감사장을 수여하는 시간을 가졌다.

Благодарность за активное участие в изучении корейского языка и культуры

30 сентября 2020 года Россия и Корея отметили 30-летие установления дипломатических отношений. «Дружить. Доверять. Действовать» - именно так звучит официальный лозунг 30-летия этого события. Безусловно, за это время пройден немалый путь, проделана большая работа, обе страны накопили большой запас дружбы и взаимопонимания. В рамках мероприятий, приуроченных к 30-летию установления дипломатических отношений, директор культурно-просветительского центра Республики Кореи в городе Хабаровске господин Ли Бён Ман отметил благодарностью учащихся гимназии, успешно изучающих корейский язык и активно участвующих в различных мероприятиях клубного объединения «Наби», направленных на развитие интереса у ребят культуре, истории и традициям Кореи.

주대회상 수상

2020 년 10 월 13 일 하바롭스크주에서 실시한 «학교 공간은 곧 발전의 공간»이라는 교육기관 교과목환경개발 대회 결과에 따라 상을 수상하는 성적을 거두었다.

Награждение Дипломом 1 степени лауреата конкурса

13 октября 2020 года по итогам краевого конкурса на лучшую развивающую предметно-пространственную среду образовательного учреждения «Пространство школы - пространство развития» наша гимназия была награждена Дипломом 1 степени лауреата конкурса.



학교 소식

8 번 학교

서울대학교어학당 대표단 방문



올해 2020 년 2 월 초에 하바롭스크 8 번 김나지움에 서울 대학교에서 교수들이 방문하였다. 본학교 한국어 교사들과 학생들은 손님들을 환영 콘서트로 맞이 하였다. 교수님은 서울대 교육대학 입학에 대해 그리고 여름학교 방문에 대해 학생들과 의논하였다. 회의가 끝난 후에 8 번 김나지움 한국어 교사들은 학교에서 점심 식사를 준비하였다. 점심 식사 때 선생님들이 앞으로 서울 대학교와 한국어 교육을 서로 교환 하여 협력할 것을 논의 하였다.

Визит делегации языкового центра Сеульского национального университета



В начале февраля 2020 года гимназию 8 посетили профессора Сеульского национального университета. Администрация гимназии, педагоги и учащиеся торжественно встретили гостей из Сеула приветственным концертным номером. В свою очередь, профессора обсудили с учащимися вопросы поступления в Сеульский университет, а также рассказали о возможности поездки в летний лагерь на каникулах. По окончании конференции, учителя корейского языка организовали обед для гостей, во время которого они обменялись опытом с коллегами и обсудили планы о дальнейшем сотрудничестве.



학교 소식 62 번 학교 다양한 행사 참가

2020-2021 학년 현재, 학교에서는 1,226 명의 학생들이 공부하고 있으며 영어와 한국어를 배우고 있다. 러시아 전국적으로 제 2 외국어가 투입되면서 62 번 학교는 제 2 외국어인 한국어를 5 학년 111 명, 6 학년 122 명에게 한국어를 가르치고 있다. 지난 2019 년 작년에 9 학년 «B»반 발렌티나 야로바야 학생이 한국어 올림피아드에서 3 위에 올랐다. 2020 년 5 월에 5 학년생들은 온라인 한국어 교육을 받으면서 «한국말로 내 이름»이라는 프로젝트에 참가하여 자기 이름을 예쁘게 색칠하였다. 그리고 2020 년 10 월 9 일 «한글날» 기념으로 5-6 학년생들은 «나는 한글 디자이너»라는 프로젝트에 참가해서 한글 글자로 옷, 머그 컵, 악세사리 등을 꾸몄다. 2020 년 1 학기말에 한글 공부에 우수한 6 학년생들은 한자리에 모여서 교장 선생님의 축하 말씀을 듣고 문구 상품권을 기념으로 받았다.



Участие в различных конкурсах

По состоянию на 2020-2021 учебный год в школе обучается 1226 учащихся. В школе дети изучают английский и корейский языки. С введением в России 2-го иностранного языка, корейский язык преподаётся 111 ученикам 5-х классов и 122 ученикам 6-х классов. В 2019 году учащаяся 9Б класса Яровая Валентина заняла 3 место на Олимпиаде по корейскому языку. В мае 2020 года ученики 5-х классов, находясь на онлайн-обучении, приняли участие в проекте «Моё имя по-корейски», написав и красочно оформив свои имена. 9 октября 2020 года учащиеся 5 и 6 классов приняли участие в проекте «Я – Хангыль-дизайнер», нарисовав и украсив буквами Хангыля одежду, кружки и различные аксессуары. В конце 1-й четверти перед учащимися 6-х классов с приветственным словом выступил директор школы, Каменщиков Юрий Константинович, который за отличные успехи в изучении корейского языка наградил ребят сертификатами на покупку канцелярских товаров.



학교 소식

77 번 학교

다양한 행사 참가

하바롭스크 77 번 학교는 25 년동안 계속 한국어를 가르치며 해마다 한국어를 배우는 학생들과 한글날, 설날과 어린이 날 등 다양한 행사를 한다. 올해는 세계적으로 퍼진 바이러스 때문에 큰 행사를 못 했지만 2 월 10 일~20 일 각각 한국어 수업을 하는 반과 설날 행사를 했다. 학생들은 설날에 대한 동영상을 보고 한복을 입어보는 기회를 가지며 설날 절, 노래와 놀이를 배웠다. 그리고 학생들은 자기 부모님들께 한글로 쓴 설날 카드를 만들고 꾸몄다. 한복을 입고 한국 전통 놀이를 해서 모두 다 정말 기분이 좋았다. 앞으로도 한국어를 열심히 공부하며 한국 문화에 관심이 많이 가지길 바란다.

Участие в различных конкурсах

В Хабаровской школе №77 вот уже 25 лет преподается корейский язык, и каждый год для ребят, изучающих корейский язык, проводятся мероприятия, посвящённые празднованию Дню Корейской письменности Хангыль, Лунного Нового года и Дня детей. В этом календарном году из-за мировой обстановки не было возможности провести крупное мероприятие, однако с 10 по 20 февраля в каждом классе, изучающем корейский язык, было проведено мероприятие, посвященное празднованию Лунного Нового года. На празднике ребята посмотрели видео о праздновании его в Корее, примерили ханбок, научились делать новогодние поклоны, узнали о традиционных играх и разучили новогоднюю песню. После этого ребята сделали и подписали по-корейски открытки с поздравлениями с Новым годом для своих родителей. После примерки ханбоков и новогодних развлечений настроение у детей было превосходное! Желаем, чтобы и в дальнейшем они усердно изучали корейский язык и проявляли интерес к корейской культуре!



대학교 소식

태평양국립대학교

자가 격리 기간동안 한국어 원격학습

여러분 안녕하세요? 우리는 태평양국립대학교 4학년, 해외지역연구, 아시아 연구과입니다.

2020년 3월달에 모든 것이 시작되었습니다. 저희 대학교는 새로운 바이러스에 걸리지 않도록, 원격학습을하기로 결정했습니다. 원격 학습 첫날부터 우리는 성공적으로 수업을 할 수 있는지, 그리고 더 중요한 것은 원격수업이라는 형태로 언어를 배우는 것이 어느 정도까지가 효과적인지에 대해 관심을 가졌습니다.



원격수업의 근본적인 문제는 어디에 있을까요? 저는 학생들의 학습진도를 완전히 컨트롤 할 수 없는 것과 교수님들과 개인적으로 소통을 할 수 없다는 것이라고 생각했습니다. 제가 한국어공부에 대해 애매한 관계를 갖게 된 것에 대해서 말씀 드리겠습니다. 몇 가지의 이유가 있었는데, 선생님과 개인적인 연락을 할때 느낄수 있는 감정과 기분 그리고 제 문제를 바로 잡아 줄 수 있는 교수님의 지적은 제 학습 성공의 결정적인 요소였습니다.

그래서 특히 1학년때부터 저희 교수님의 전문성에 대해서 만족했습니다. 교육 시스템은 유용한 문법 규칙뿐만 아니라 재미는 없지만 유용한 실전 문제들로 잘 이루어져 있었습니다. 그러나 원격수업에서도 앞서 말했던 "개인적 컨택트", 완전하지는 않더라도, 교수님과 부분적인 컨택트는 있었습니다.

비디오 원격 수업시간에 교수님은 우리에게 새로운 것들을 설명해주었습니다. 질문을 들으시고 그 질문에 대답해 주셨습니다. 우리들과 한국어로 대화하면서 말하기 실력을 높여주시는 것 역시 잊지 않으셨습니다.

어느 순간 원격수업에 대해서 어떤 부정적인 점도 느끼지 못했다고 생각하게 되었습니다. 자신의 방에서 의자에 앉아 모니터 화면을 보며 문법규칙을 옮겨 쓰는 것은 대학교 강의실에서 칠판을 보고 필기하는 것과 어떠한 차이점도 없다고 생각 했습니다. 때때로는 이러한 수업이 효과적이라고 생각하진 않았지만, 매우 편했습니다. 어디서 수업을 기다리는 것이 더 편한것인지 차이를 느꼈습니다.

3월달은 대학교건물안에 추운 복도에서 하는게 더 편한지, 아니면 집에서 차한잔 마시면서 자신의 침대 위에서 기다리는게 더 편한지에 대해 생각했습니다. 원격수업의 다른 문제점으로 다시 돌아가 봤을때, 학생들을 컨트롤 하는 것은 불가능할까요? 우리 대학교의 교수님들에게는 이걸 절대 큰 문제는 아닙니다. 이 교육시스템에서 우리에게 주어진 과제를 연습할 때, 학생이 이미 습득한 지식을 확인하고 강화할뿐만 아니라 새로운 것을 배울 수있는 기회를 얻을 수 있게 되었습니다.

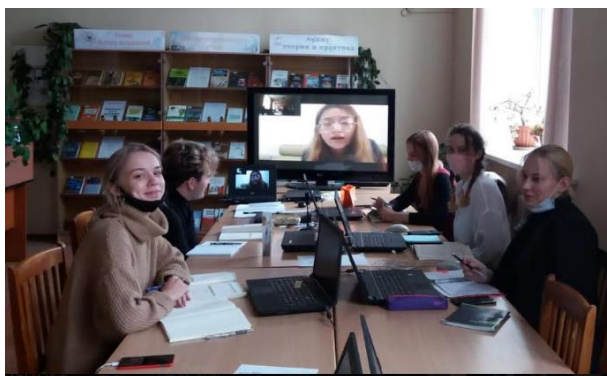
결론으로 저는 한국어 원격학습이 학생들의 방학과 같다는 것은 조금씩 변화되고 있는 고정관념이라고 생각했습니다. 수업내용과 진도는 강의실이나 원격학습을 할 때에는 똑같은 것이었습니다. 어려운 분위기에서 익숙해지는 방법과 선생님의 재능과 함께 학생들의 열정과 열심히 배우려는 자세는 얻는 지식을 효율적으로 만들게 될 수도 있다고 생각합니다. 즉, 집에서 대학교까지 걸리는 거리, 교통비와 시간 대신에 따뜻하고 편안한 집에서 외출 안해도 전공과목을 더 흥미롭게 공부하는것이 보다 높은 학습효과를 얻을 수 있다고 말할 수 있습니다.

우리는 새로운 경험을 할수 있어서 정말 기쁩니다. 2020년에는 원격학습을 통해 효과적으로 지식을 얻었으며 언어뿐만 아니라 새로운 교육시스템을 경험해보게 되었습니다.

마카렌코 다니일

대학교 소식

Дистанционное обучение корейскому языку в период карантина



Добрый день! Мы студенты IV курса, Тихоокеанского государственного университета, института социально-политических технологий и коммуникаций, специальности «Зарубежное регионоведение. Азиатские исследования».

Началось все в марте 2020 года. Наш университет в связи с ростом заболеваемости новой инфекцией перевели на дистанционное обучение.

С первых дней обучения нас интересовал вопрос – можно ли наладить успешное и, главное, продуктивное изучение языка в дистанционном формате? Думаю,

следующий материал послужит ответом на этот вопрос.

В чем основная проблема дистанционного обучения? Я отвечу – отсутствие полного контроля прогресса студента и невозможность личного общения с преподавателем. Скажу сразу, так сложилось, что с корейским языком у меня достаточно неоднозначные отношения, есть некоторые пробелы, именно поэтому личный контакт с преподавателем, при котором видны эмоции и настроение человека, при котором, как говорится, тебе могут напрямую «тыкнуть пальцем» на твою ошибку, был для меня решающим фактором моего успеха обучения. Именно поэтому с первого урока корейского языка я обрадовался профессионализму нашего преподавателя. Вся система обучения была построена не только на сухих правилах грамматики и, может быть, полезных, но таких скучных практических заданиях, но и на дистанционных занятиях в видео-формате, которые, если не полностью, то хотя бы частично создавали эффект того самого личного контакта, о котором я писал выше. На занятиях в видео-формате преподаватель объяснял нам новый материал, выслушивал наши вопросы, отвечал на них, также не забывал, общаясь с нами на корейском языке, тренировать наши навыки разговорной речи. В один момент я поймал себя на мысли, что абсолютно не чувствую никакого дискомфорта от онлайн обучения, а переписывание правил с экрана монитора, сидя в своей комнате за столом, ничем не отличалось от переписывания правил с доски в университетской аудитории, иногда даже наши занятия казались мне не только продуктивными, но и очень уютными, я чувствовал отличную разницу в том, где удобнее ожидать начала пары – в собственной кровати дома под чашечку чая или в холодном мартовском коридоре нашего университета.

Как же обстоял вопрос с другой проблемой дистанционного обучения – невозможностью контроля прогресса студента? Для нашего преподавателя это оказалось совсем не проблемой. Все задания, которые давались нам системе электронного обучения, были сделаны таким образом, что студент во время практики не только подтверждал и укреплял уже полученные знания, но и имел возможность узнать что-то новое. Впоследствии, по результатам решенных заданий, а также, что, по моему мнению, более важно, личному общению преподавателя со студентом на изучаемом языке, преподаватель делал вывод о том, что тот или иной студент усвоил хорошо, а где есть пробелы, в следствии чего для каждого отдельного студента делались рекомендации, целью которых служила необходимость комплексного и всестороннего развития языковых навыков у студента.

В заключении хотелось бы высказаться по поводу мифа, что дистанционное обучение абсолютно не эффективно и является аналогом каникул для студента. Дистанционное обучение использует те же инструменты обучения, что и обучение в аудитории ВУЗа. Профессионализм и адаптивность преподавателя к новым условиям работы вместе с желанием и усердием студента, способны дать эффект явно не хуже, чем во время обучения в очном формате, а иногда даже лучше, ведь при онлайн-обучении человека не выдергивают из комфортной домашней среды, а те силы и время, которые студент потратил бы на дорогу до ВУЗа, он может потратить на улучшение своих знаний в изучаемом предмете. Таким образом, я смело могу заявить о том, что мое дистанционное обучение корейскому языку в ЭОС (Электронно-образовательной среде) было продуктивным и послужило для меня новым опытом как в обучении в целом, так и в изучении языков частности.

Макаренко Даниил

대학교 소식

태평양국립대학교 사범대학 다양한 행사 참가

태평양 국립대학교 사범대학 동양어학부 언어학 통번역 및 통번역학과에서 80 명정도의 학생들이 한국어를 배운다.(1 학년-20 명, 2 학년-20 명, 3 학년-19 명, 4 학년-18 명)

개강은 전통적으로 한국어를 공부하는 저학년과 고학년생들의 단합과 한국 문화 소개, 1 학년 학생들이 대학 공부에 적응하도록 돕는 것을 목표로하는 MT 행사로 시작한다.

2020 년 10 월 23 일 학부 인스타그램 페이지에서 생방송으로 3 학년 학생들이 전통 한식 요리인 김밥과 주먹밥 만들기 교실을 진행하였다. 전통음식만들기클래스는 «사범대의 밤» 축제의 심사위원의 마음을 사로잡아 높은점수를 받고 1 위를 수상했다.

수년전부터 댄스 그룹 「UNIT 6」는 학부 뿐만이 아니라, 대학에서 개최되는 모든 행사의 장식이 되고 있다.



Участие в различных конкурсах

На факультете «Востоковедения и истории» ТОГУ по направлению «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» корейский язык изучают около 80 студентов (1 курс – 20 человек, 2 курс – 20 человек, 3 курс – 19 человек, 4 курс – 18 человек).

Учебный год традиционно начался с мероприятия MT («Membership Training»), цель которого объединить студентов младших и старших курсов, изучающих корейский язык, познакомить их с корейской культурой, помочь студентам 1 курса адаптироваться к обучению в ВУЗе.



23.10.20 в рамках профориентационной работы в прямом эфире на странице факультета в Инстаграм студентки 3 курса провели мастер - класс по приготовлению традиционной корейской кухни: кимпап и чумокпап. Данный мастер – класс жюри конкурса «Ночь в Педагогическом» оценило высшим баллом и присудило 1 место среди всех факультетов ТОГУ.

На факультете уже не первый год существует танцевальная группа «UNIT 6», которая является украшением всех мероприятий проводимых не только на факультете, но и в университете.

대학교 소식

극동국립철도대학교

다양한 행사 참가



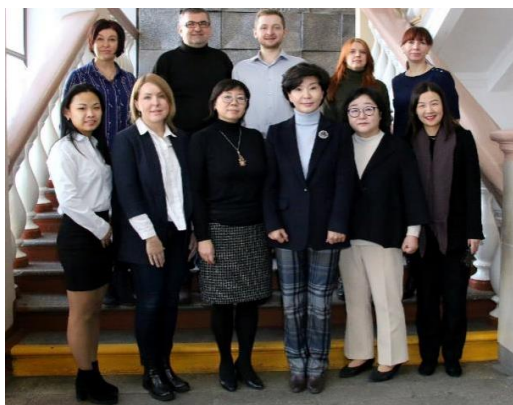
철도대학교는 대한민국의 선두 대학들과 가장 밀접한 관계를 맺고 있다. 지금까지 한국 9 개의 고등 교육 기관과 교육 및 과학 활동 협력에 관한 계약을 체결했다. 철도대학교 학생들은 이러한 대학에서 자신의 의지에 따라 공동 교육 프로그램을 공부할 기회를 갖게됐다. 철도대는 특히 한국 교통 대학교와 긴밀한 관계를 맺고 있다.

몇 년 전 한국의 한 교수가 철도대에서 운송 물류에 대한 연구를 수행했다. 덕분에 오늘날 그 교수의 학생들은 철도대의 대학원 과정을 밟고 있다.

서울은 2019 년 3 월 '동아시아 철도공동체를 위한 철도교통 혁신과 협력네트워크 국제심포지엄'을 개최했다. 극동 국립 철도 대학의 "운송 과정 및 물류 기술" 부강좌장을 맡고있는 도로니체프 알렉산더 블라디미로비치는 "아시아-태평양 지역-유럽의 국제 운송 통로 기능을 보장하는 부산 교통분기점의 역할"이라는 보고서와 함께 회의에 참석했다.

2020 년 2 월 서울대학교 한국어학원 대표단이 철도대를 방문했다. 하바롭스크 한국교육원은 정기적으로 철도대학생들을 위한 한국어 과정을 결성한다. 이 과정은 대학생, 대학원생 및 대학 교수들에게 매우 인기가 있다.

Участие в различных конкурсах



ДВГУПС связывают самые тесные отношения с ведущими вузами Республики Корея. На сегодняшний день соглашения о сотрудничестве в образовательной и научной деятельности подписаны с 9 высшими учебными заведениями Страны утренней свежести. Студенты ДВГУПС имеют возможность по своему желанию проходить обучение в этих вузах по совместным образовательным программам. Особенно тесные отношения сложились у ДВГУПС с Корейским национальным транспортным университетом.

Несколько лет назад в ДВГУПС серьезную исследовательскую работу по транспортной логистике провел профессор из Республики Корея. Благодаря этому сегодня его студенты обучаются в аспирантуре ДВГУПС.

В марте 2019 г. в Сеуле прошла Международная конференция “Видение и стратегия взаимодействия железнодорожного и бизнес сообщества Восточной Азии”. В работе конференции принял участие и.о. заведующего кафедрой «Технология транспортных процессов и логистика» ДВГУПС Дороничев Александр Владимирович с докладом “Роль транспортного узла Пусан в обеспечении функционирования международного транспортного коридора Азиатский-Тихоокеанский регион - Европа”.

В феврале 2020 г. ДВГУПС с рабочим визитом посетили представители языкового Центра Сеульского национального университета. На регулярной основе Корейский культурно-просветительский центр в Хабаровске организует для студентов ДВГУПС курсы корейского языка. Эти курсы пользуются большой популярностью у студентов, аспирантов и преподавателей университета.

대학교 소식

설렘알레이힘 국립대학교

다양한 행사 참가

언어를 배우는 것이 권위 있다는 것은 누구나 알고 있다. 그러나 모든 사람들은 연구를 시작하기 전에 "현재 가장 필요하고 중요한 언어는 무엇인가?", "이 특정 언어를 배우는 것이 미래에 어떻게 도움이 될까?"라고 생각한다.

수년 동안 매우 인기를 끌었던 언어는 한국어이다. 배우고 싶은 사람들이 매년 증가하고 있다. 설렘알레이힘 국립대학교는 한국 대학에서 반복적으로 어학 인턴십을 통과 한 경험 있고 인증 된 교사로부터 높은 수준의 한국어 지식을 습득 할 수 있는 좋은 기회를 제공한다.

대학교 학생들을 2019-2020 년에 다음과 같은 행사에 참여하였다:

- 학생들은 2019 년 11 월에 진행된 잔치마당에 참가했다.
- 대학생 올리아 발라코바는 장학금을 받았다.
- 11 월에는 우리 대학교에서 학생들이 수상하는 한국어 발표공모전이 열렸다.
- 2020 년 4 월에는 한국어과 2, 3 학년 학생들이 참여하는 온라인 과학 및 실무 컨퍼런스가 열렸다.
- 2019-2020 학년에는 대부분의 행사와 계획된 모든 유학들은 코로나로 인해 취소되었다.

Участие в различных конкурсах

Все знают, что изучать язык престижно. Но абсолютно каждый задумывается перед тем, как начать изучение: «Какой язык самый нужный и важный на данный момент?», «Чем изучение именно этого языка поможет мне в будущем?».

На протяжении нескольких лет именно корейский язык остается очень востребованным и популярным – количество желающих изучать его растёт с каждым годом. Приамурский государственный университет имени Шолом-Алейхема предоставляет отличную возможность получить хороший уровень знания корейского языка от опытных преподавателей, которые неоднократно проходили языковые стажировки в корейских вузах.

За 2019 - 2020 учебный год студенты ПГУ имени Шолом-Алейхема:

- приняли участие в Олимпиаде по корейскому языку (ноябрь 2019 г.);
- студентка 3 курса направления «Лингвистика» Юлия Балакова получила стипендию от центра изучения корейского языка Хангуг Кёюгвон;
- на базе нашего университета состоялся конкурс докладов на корейском языке;
- в режиме он-лайн состоялась научно-практическая конференция, в которой приняли участие студенты 2 и 3 курса, изучающие корейский язык (апрель 2020 г.).

К сожалению, из-за пандемии коронавируса большинство мероприятий и все запланированные языковые стажировки были перенесены.



행사소식

2020 년 고려인 문화 대축제

매년 8 월 15 일을 전후하여 극동및시베리아고려인협회에서 주관하여 열리는 고려인 문화 축제가 올해는 코로나 19 로 인하여 온라인으로 개최되었다. 극동 시베리아 한국 단체 연합회 (AKODVS) 가 6TV 채널 과 함께 2020 년 8 월 8 일부터 16 일까지 한국 문화 국제 축제를 발표하였다.

블라디보스톡총영사관 오성한 총영사는 축하 영상을 보내주었고, 우리교육원에서는 고려인 협회와 파트너가 되어 행사를 지원하고 홍보하였다. 페스티벌의 텔레비전 (온라인) 형식은 협회뿐만 아니라 6TV 텔레비전 회사 에게도 새로운 방향이다. 동시에 우리는 올해 하바롭스크 주민들과 지역 수도의 손님뿐만 아니라 전 지역 주민들도 독특한 한국 문화에 동참 할 수 있었다.

Фестиваль культуры этнических корейцев 2020

В этом году фестиваль культуры этнических корейцев, организованный Ассоциацией корейских организаций Дальнего Востока и Сибири (АКОДВС), проводился в онлайн режиме в связи с пандемией COVID-19. Международный фестиваль корейской культуры проходил с 8 по 16 августа с участием телеканала 6ТВ.

Генеральный консул О Сон Хван, Генерального консульства Республики Корея в г. Владивосток, предоставил поздравительное видео, а наш Культурный центр активно сотрудничал с АКОДВС для поддержки и продвижения этого мероприятия. Телевизионный (онлайн) формат фестиваля - новое направление как для телекомпании «6ТВ», так и для Ассоциации. Вместе с тем, приобщиться к уникальной корейской культуре в этом году смогли не только хабаровчане и гости краевой столицы, но и другие регионы.



행사 소식

고려인협회 창립 15주년행사 개최

극동 및 시베리아 고려인협회 창립 15주년 행사가 2020년 1월 17일 (금) 18:30 아리랑회관 1층에서 열렸다. 15년 전 (2004년 12월 16일) 하바롭스크 한국인들에게 중요한 행사가 열렸다는 사실을 알려주었고 공공 단체로 공식 등록되었다. 15년 동안 러시아와 외국 한국인의 조직뿐만 아니라 조직이 되기까지 먼 길을 왔다. 오늘날 협회는 하바롭스크와 하바롭스크주에서 민족 간 관계를 강화하고 조화시키는 데 중요한 역할을 하고 있다. 이를 위해 국가 당국 대표, 지방 정부 및 도시와 지역의 국가 문화 협회와의 긴밀한 협력이 이루어지고 있다. 협회는 한반도의 국가 및 공공 기관뿐만 아니라 외국 동포들과의 협력에 상당한 관심을 기울이고 있다. 오늘날 고려인협회는 하바롭스크시와 그 경계를 훨씬 넘어 대중들 사이에서 잘 인정 받고 있다. 하바롭스크 한국교육원 이병만 원장은 지난 15년간 고려인 권익신장과 한국문화전파 및 한국교육원 발전에 이바지 한 공로가 큰 백규성 회장에게 감사패를 증정하였다.



Проведение 15-летней годовщины основания АКОДВС

17 января состоялось празднование 15-летия со дня основания Ассоциации корейских организаций Дальнего Востока и Сибири. АКОДВС была официально зарегистрирована в Хабаровске 16 декабря 2004 года, как общественная организация, что стало важным событием для этнических корейцев Дальнего Востока и Сибири. За 15 лет ассоциация прошла большой путь, от общества российских и зарубежных корейцев до крупного общественного объединения. Сегодня ассоциация играет важную роль в укреплении и развитии межнациональных отношений в Хабаровске и Хабаровском крае.



С этой целью осуществляется тесное сотрудничество с представителями государственных органов власти, с органами местного самоуправления и национально-культурных объединений в городах и регионах. Ассоциация уделяет большое внимание сотрудничеству с иностранными соотечественниками, а также национальными и общественными учреждениями на Корейском полуострове. Сегодня ассоциация хорошо известна в обществе далеко за пределами Хабаровска и его границами. На празднике директор корейского центра Ли Бён Ман вручил памятный сувенир председателю ассоциации Байку Владимиру Николаевичу, который внес большой вклад в продвижение интересов корейского народа, распространение корейской культуры и развитие корейского центра за последние 15 лет.

행사소식

2019 년 한국어잔치마당



하바롭스크 한국교육원에서는 하바롭스크 지역 한국어 학습자들의 잔치인 '제 22 회 2019 한국어 잔치마당'을 2019.12.6(금) 태평양대학교 교육대 대강당에서 개최하였다. 한국교육원, 한글학교, 한국어채택학교에서 한국어를 배우는 학생들 200 여명이 참가하였다. 한국어를 배우는 학생들이 모여 한국어

경시대회를 통한 한국어 학습의욕을 높이고 다른 학교 학생들과 정보교류를 하면 즐거운 시간을 보냈다. 한국어를 사용한 말하기 발표대회, 연극, 노래 등 장기자랑뿐만 아니라 한국에서 온 유학생들의 특별공연 등 다양한 프로그램을 선보였다. 수상자들에게는 핸드폰, 스피커, 이어폰 등 다양한 상품이 주어졌다. 제 23 회 2020 년 한국어잔치마당은 코로나 19 로 인하여 12 월 18 일(금) 온라인으로 개최할 예정이다.

Олимпиада по корейскому языку 2019



В актовом зале ПИ ТОГУ 6 декабря 2019 года кафедра корейского языка совместно с Корейским культурным центром провела праздник для изучающих корейский язык в Хабаровском крае - “Олимпиада по корейскому языку 2019”. В Олимпиаде приняли участие более 200 студентов из Корейского Центра, школ корейского языка и университетов. Студенты прекрасно провели время, выступая на конкурсе и обмениваясь информацией с другими участниками. Кроме

презентаций, таких как доклады, сценки и песни на корейском языке, были представлены различные программы выступления иностранных студентов из Южной Кореи. Победителям были вручены различные призы: мобильные телефоны, колонки, наушники и т.д. В 2020 году олимпиада будет проводится 18 декабря.



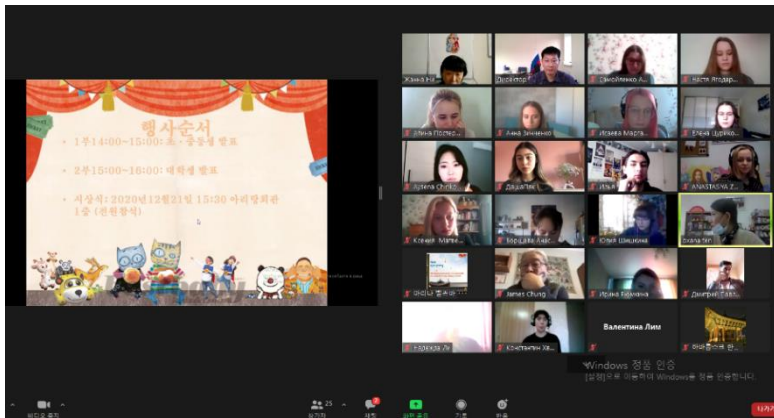
Результат олимпиады корейского языка 2019

Категория	Участники	Учебное заведение	Тема	Результат
Курсы кор.яз.	Радина Виктория	Начальный уровень	Уникальная традиция	1
Курсы кор.яз.	Цепляева Дарья	г.Благовещенск Центр восточных языков"Фантазия"	Почему хотелось бы жить в Корее	2
Курсы кор.яз.	Котельникова Анастасия	Средний уровень	Архитектура и Корейский язык	2
Курсы кор.яз.	Павлов Дитрий	Школа "Банчжу"	Тур по Хабаровску	3
Курсы кор.яз.	Пашина Мария	Школа Чханян	Идея нового бизнеса	3
Школа	Ким Софья	Гимназия №8, 11класс	Этикет, который должна знать молодежь	1
Школа	Тен Любовь	Школа №77, 11класс	Как Корея повлияла на мою жизнь	2
Школа	Яровая Валентина	Школа №69, 9класс	Хочу стать судмедэкспертом	3
Университет	Монгуш Севил	ПИ ТОГУ 4курс	Молодежная субкультура 썸	1
Университет	Шерстобитова Елизавета	ПИ ТОГУ 2курс	Моя семья	2
Университет	Соковых Валерия	ПИ ТОГУ 2курс	Интересная студенческая жизнь	2
Университет	Яковлева Екатерина	ПИ ТОГУ 4курс	Стажировка в Корее и новая цель	3
Университет	Пустынцева Ольга	ПИ ТОГУ 2курс	Корейские блюда и практика языка	3



행사소식

2020 년 한국어잔치마당



한국과 러시아 수교 30 주년을 기념하여 한국어 말하기 대회가 열려 현지인들로부터 큰 호응을 얻었다. 12 월 18 일 오후 2 시부터 진행된 이번 대회는 하바롭스크주, 아무르주, 유대주 등 하바롭스크 한국교육원 관할 지역에서 한국어를 배우는 한글학교, 현지 학교 등에서

32 명이 참가하여 열띤 경쟁을 벌였다. 특히 이번 대회는 코로나 19 의 영향으로 구글 줌(zoom)을 통해 실시간 온라인으로 대회를 참관하며 응원하는 비대면 방식으로 진행됐다. 극동및시베리아고려인협회(회장 백규성)에서는 3 명의 학생에게 장학금을 스폰서하며 행사를 도와주었다. 각 학교별 예선을 통과한 참가자들은 초중등부에서 13 명, 대학 및 일반부에서 19 명 등 모두 32 명이 참가하였고, 대회 결과 조 비올레타(초중등부), 야고다로바 아나스타시야(대학 및 일반부)가 각 부문 1 등을 차지했다

Олимпиада по корейскому языку 2020



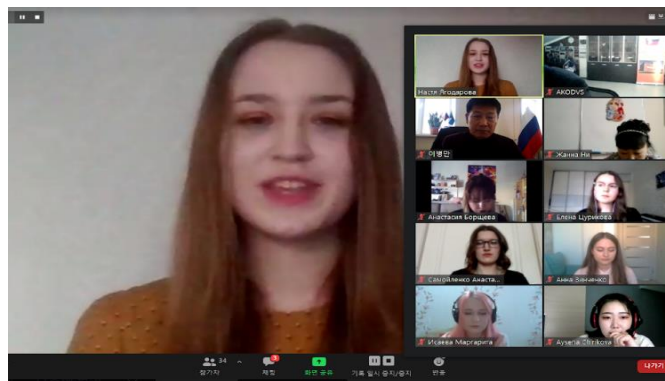
В честь 30-летия установления дипломатических отношений между Кореей и Россией была проведена олимпиада корейского языка, получившая большой отклик у местных жителей. Конкурс проводился 18 декабря с 14:00 до 16:00, приняли участие 32 человека из школ корейского языка и местных учебных заведениях Хабаровского края, Амурской и Еврейской автономной области, изучающие корейский язык. В частности, мероприятие проводилось без

личного присутствия, при котором за мероприятием наблюдали и приветствовали онлайн в режиме прямой трансляции с помощью Google Zoom из-за пандемии Covid-19. Ассоциация корейских организаций Дальнего Востока и Сибири (председатель Бейк В.Н.) предоставила стипендии трем студентам и участвовала в организации мероприятие. 30 участника прошли предварительный отбор, 12 из начальной и средней школы, 18 из университета и общей школы. Первое место в каждой категории заняли Зо Виолета (начальная и средняя школа) и Ягодарова Анастасия (университетская и общая).

축하합니다



Зо Виолета



Ягодарова Анастасия

행사 영상 QR code

QR code на видео олимпиады



영사관 소식

블라디보스톡

제 1 회 한국의 날 행사 개최



올해 한국과 러시아간 수교 30 주년과 개천절을 기념해 러시아 블라디보스톡에서 `한국의 날` 행사가 성황리에 개최됐다. 블라디보스톡 주재 한국 총영사관에서는 제 1 회 한국의 날 행사가 지난 10 일 연해주 주정부와 블라디보스톡시 정부 후원으로 블라디보스톡 중앙혁명광장에서 개최하였다. 이날 행사에는 오성환 총영사와 올렉 코쎌야코 연해주 주지사 등이 참석했다. 주요 행사로는 K 뷰티 클래스를 비롯해 K 팝 댄스 대회,

한식 쿠킹 클래스가 진행됐다. 또한 사물놀이, 한국 전통무용, 태권도 공연 등이 열려 현지인들의 큰 호응을 얻었다. 올해는 코로나 19 로 인해 무관중 방식을 원칙으로 한 가운데 연해주 공영방송사인 OTV 와 유튜브를 통해 3 시간 가량 생중계됐다.

Проведение первого фестиваля “День Кореи” во Владивостоке

Генеральное консульство Республики Корея во Владивостоке при поддержке правительства Приморского края и Администрации города 10 октября с 11:00 до 20:00 успешно провело первый «День Кореи 2020» на площади Борцов революции. Генеральный консул республики Корея во Владивостоке господин О Сунг Хван выступил с приветственной речью, а губернатор Приморского края Олег Кожемяко и другие почётные гости — с поздравительными словами. Основными мероприятиями стали мастер-класс с использованием корейской косметики, конкурс K-POP COVER DANCE, мастер-класс по приготовлению блюд корейской кухни. Высокие гости фестиваля оценили выступления танцевального ансамбля «Ариран», ансамбля барабанщиков «Хэдон», вокального трио Brilliant и показательные выступления по тхэквондо. В этом году из-за пандемии COVID-19 мероприятие проводилось без присутствия гостей и транслировалось в прямом эфире около 3 часов через круглосуточный региональный информационно-новостной канал, учрежденный администрацией Приморского края OTV и на канале YouTube.

행사 영상 QR code

QR code на видео фестиваля



극동연방대 한국어학과 120 주년 기념 동판 설치

해외 최초의 한국어 교육기관으로 알려진 러시아 극동연방대 한국어학과의 설립 120 주년을 기념하는 동판이 연해주 블라디보스토크에 세워졌다. 9 월 5 일 주러시아 블라디보스토크 총영사관에서는 블라보스토크시 옛 동양학대 건물에서 '극동연방대 세계 최초 한국문학과 설립 120 주년 기념 동판 제막식'을 열었다. 이날 행사에는 오성환 총영사와 빅토리아 파노바 극동연방대 국제관계대학 부총장, 스타리치코프 알렉세이 연해주 정부 국제협력국장, 송교준 블라디보스토크 한국교육원장 등이 참석했다.

Установление мемориальной таблички в честь 120-летия кафедры корейской словесности

Во Владивостоке в Восточном институте Дальневосточного федерального университета установили мемориальную табличку в честь 120-летия кафедры корейской словесности. 5го сентября на торжественном открытии присутствовал генеральный консул республики Корея во Владивостоке господин О Сунг Хван. А также на церемонии присутствовали проректор ДВФУ по международным отношениям Виктория Панова, директор департамента международного сотрудничества и развития туризма администрации Приморского края Алексей Старичков и директор Владивостокского отделения Корейского культурного центра Сонг Кё Чунг.



영사관 소식

극동 유력잡지에 오성환 총영사 표지 모델로 등장



한국과 러시아 양국의 외교 관계가 수립된 지 30주년이 되는 날(9월 30일)을 앞두고 한국의 외교관이 러시아 극동의 유력 월간지로 꼽히는 '아크노 브 아테르'(아시아-태평양으로 향한 창) 9월호의 커버를 장식했다. 오성환 주블라디보스토크 총영사가 표지 모델로 등장한 아크노 브 아테르는 9월 25일 발매됐다. 월간지는 오 총영사와의 특집 인터뷰 형식을 빌려 양국 간 외교협력 현황, 수교 30주년

문화 행사, 한국의 신종 코로나바이러스 감염증(코로나 19) 방역 실태 등의 내용을 담은 '먼 친척보다 가까운 이웃이 낫다'라는 제목의 글을 10면에 걸쳐 다뤘다.

빅토르 이바노프 월간지 편집자는 "한-러 외교 관계 수립 30주년이 됐다. 이 기간에 한국과 러시아 극동은 굳건하게 여러 방면에서 협력관계가 구축됐다"면서 오 총영사와의 인터뷰 내용을 현지 독자들에게 소개했다.

Обложку журнала политических и деловых кругов Дальнего Востока украсил Генеральный консул Республики Корея г-н О Сунг Хван

В преддверии 30-летия установления дипломатических отношений между Кореей и Россией (30 сентября) южно-корейский дипломат украсил обложку сентябрьского выпуска (№47) журнала политических и деловых кругов Дальнего Востока «Окно в АТР». Журнал выпустили 25 сентября. В ежемесячном выпуске опубликовано специальное интервью с генеральным консулом Республики Корея. В статье: ``Близкие соседи лучше дальних родственников'', содержится информация на 10 страниц о статусе дипломатического сотрудничества между двумя странами, культурных мероприятиях, посвященных 30-летию установления дипломатических отношений, и состоянии карантина против новой коронавирусной инфекции в Корее (COVID-19).

Редактор ежемесячного журнала Виктор Иванов представляет местным читателям интервью с генеральным консулом О Сунг Хван: «В этом году мы празднуем 30-летие установления дипломатических отношений между Кореей и Россией. За это время сотрудничество между Кореей и Дальним Востоком России прочно укрепилось в различных областях».

영사관 소식

코로나 19 환자 치료 의료진에게 한식 도시락 전달

블라디보스톡 총영사관은 한국농수산물유통공사(aT)와 함께 한-러 수교 30 주년 기념일인 9.30 에 코로나 19 시기 환자치료에 헌신하고 있는 연해주 의료진들에게 한식 도시락을 전달하였다. 한식 도시락을 받은 주립병원 및 극동연방대 병원 의료진들은 최근 많은 환자들로 인해 의료진들이 제 때 식사를 못하는 상황에서, 총영사관이 보내준 한식 도시락이 큰 힘이 될 것이라며 감사를 표하였다.

Передача корейских ланчбоксов медицинскому персоналу COVID-19

Генеральное консульство Республики Корея во Владивостоке совместно с Корейской агропромышленной и продовольственной торговой корпорацией (АТ), 30 сентября, в 30-ю годовщину установления дипломатических отношений между Кореей и Россией, доставило корейские ланчбоксы медицинскому персоналу в Приморского края, который занимается лечением пациентов в период COVID-19. Медицинский персонал государственных больниц и больниц Дальневосточного федерального университета выразил благодарность за то, что ланчбоксы с корейской едой, присланные Генеральным консульством, окажут большую помощь в ситуации, когда медицинский персонал не успевает питаться вовремя из-за большого количества пациентов.



영상 QR code
QR code на видео





하바롭스크

한국교육원

КОРЕЙСКИЙ ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР



무료 한국어 수업

Бесплатные курсы корейского языка

한국어 능력 시험 운영

Проведение экзамена TOPIK

한글학교 및 한국어채택학교 지원

*Поддержка учебных заведений,
где изучают корейский язык*

유학생 지원

Поддержка Южнокорейских студентов

г. Хабаровск,

ул. Рабочий городок, 13, каб. 23

+7 (924) 205-82-99 www.havaedu.com



하바롭스크 한국교육원 소식지

제 10 호(통권 17 호)

주간 : 이병만

편집 : 옥사나, 예까제리나, 마리나

2020. 11. 29.